

# EKSİ BAKİYE SENDROMU

“ASYMPTOTES”

**Ekonomik Komedi**

Yazan

ve

İbranice Aslından İngilizce'ye Çeviren

**Ido SETTER**

[ido.setter@gmail.com](mailto:ido.setter@gmail.com)

Cep Tel: 972-54-5445094

İngilizce Versiyonundan Türkçe'ye Çeviren

**Ayşe Meltem TEKELİ**

[meltetekeli@gmail.com](mailto:meltetekeli@gmail.com)

©

## EKSİ BAKİYE SENDROMU

### OYUN – 2 PERDE

Kara Komedi

2 e 2 k 4 kişi

Oyun, parasızlık yüzünden ölmek üzere olan bir adam ile yenilikçi para nakliyle, onu kendi isteği dışında bir milyonere dönüştürecek olan doktora götüren karısının başlarından geçen olaylardan kesitler sunuyor.

İsrail prömiyerini Hasimta Tiyatrosu bahar festivalinde okuma tiyatrosu olarak yapan “Eksi Bakiye Sendromu” ya da orijinal adıyla “Asimptot”, günümüzde paraya verilen hastalık derecesinde aşırı ve beyhude değeri mizah diliyle eleştiriyor. Yalnız paranın güdülediği harcama dürtüsü değil asıl amacından sapmış gösterişe hizmet eden yardımlar da bu eleştiriden nasibini alıyor.

Yazarı, Ido Setter Tel Aviv Üniversitesi – Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema ana sanat dalı mezunu olup ardından yine aynı fakültede Tiyatro yüksek lisansını tamamlamıştır. Kendi deyimiyle “azıcık yönetmen, çokça yazar” olan sanatçı, kaleme aldığı birçok sınır ötesi oyunu İsrail sahnelerine taşıyarak kara komedide adından sıkça bahsettiriyor. Kendi oyunlarının yanında, 2016 yılında da Ferenc Molnar’ın “The Paul Street Boys” adlı romanını tiyatroya, Sholem Ash’in “God of Vengeance” adlı oyunu müzikale uyarlamıştır.

Sanatçının bundan önce Türkçe’ye çevrilmiş üç oyunu daha bulunuyor.

“An be An Kan” ismiyle Türkçe’ye çevrilmiş “In These Days, In This Time” orijinal adlı bir oyunu 2016 Aralık ayından bu yana Birinci Peron Tiyatro tarafından Ankara Sanat Tiyatrosu’nda halen sahnelenmektedir.

Diğer iki oyunundan “Teeth Interrogation” orijinal adlı oyunu “Sorguya Çekilen Dişler” ismiyle, “The King” orijinal adlı oyunu da “Kral” ismiyle Türk tiyatrolarında sahnelenmek üzere henüz yeni Türkçe’ye çevrilmiştir.

Yazarın diğer oyunları:

The Duchess and the Flowers

Shalom, Tzfira, Syria

Linda, Victor

Or – Li

Surviving is Sad

The Happiness Squad

## KARAKTERLER

### ADAM

- Emekliliğine gün sayan, hayatı boyunca zor zamanlar için birikim yapmış, 50'li yaşlarında, mütevazı bir adam. Karısının aksine parayla pulla pek işi yoktur. Sıradan bir yaşamı debdebeli bir zenginliğe yeğler. İstemeyerek de olsa sonradan sahip olduğu zenginliği, parayı ilahlaştıran en yakınındaki insanlara karşı kullanacaktır.

### VEZNEDAR

- Başlangıçta Adam'a kötü haberi veren, sonradan Adam'ın kişisel Finans danışmanı olacak genç ve resmi banka memuresi.

### KADIN

- 40'lı yaşlarında, lükse düşkün, eli işte gözü oynışta saf bir kadın.

### DOKTOR

- Yıllarını ütöpik çalışmalara adanmış, işkolik, paragöz bir doktor. Orta yaşı geçkin olup, zaman içerisinde asla görmediğimiz hayat kadar bağlı olduğu Berta adlı hayali sevgilisiyle kariyeri arasında seçim yapmak zorunda kalacaktır.

## DEKOR

Oyun, günümüzde veya yakın gelecekte geçiyor olabilir. Beş sahnesi bankada, iki sahnesi bir odada, iki sahnesi hastane odasında, bir sahnesi muayehane ve son sahnesi de plajda olmak üzere toplamda dördü iç biri dış beş farklı mekânda geçmektedir. Yönetmene not: Dekor olarak banka ile muayenehane, ev ile hasta odası için ufak dokunuşlarla aynı mekânlar kullanılabilir, böylelikle mekân sayısı üçe indirgenip sahnenin sol, sağ köşeleri ile ortasında üç farklı mekân tasarımına gidilebilir. Ek olarak; plaj sahnesinde iki adet tekerlekli sandalyeye ihtiyaç vardır.

## PERDE 1

### SAHNE 1

(Bir banka. ADAM VEZNEDAR'ın karşısında oturmakta.)

**ADAM** Ne kadar vaktim kaldı?

**VEZNEDAR** İki buçuk ilâ dört hafta arasında.

**ADAM** Dört hafta...

**VEZNEDAR** Üç buçuk.

**ADAM** Hepsi bu kadar... (VEZNEDAR yanıt vermez) Ama nasıl olur?

**VEZNEDAR** Tamamen bakkal hesabıyla. Hesabınızdaki tüm parayı alıyorsunuz, buna gelecekteki gelirinizi ekliyorsunuz, ardından hepsini olası harcamalarınıza bölüyorsunuz. Sonra bulduğunuz bölümü de yediye bölüyorsunuz. Tam kısım hafta sayısına karşılık geliyor kalan kısım da günlere. Bakkal hesabı gayet basit bir hesaptır. Matematik dersi görmüş müydünüz? (ADAM yanıt vermez) Sanmıyorum. Bakışlarınızdan belli.

**ADAM** Be... be... be... ben... Ben bütün hayatım boyunca para biriktirdim. Emekli aylığı... Yatırım fonları... Sigortalar...

**VEZNEDAR** Alâkası yok.

**ADAM** Zam alacağım. Hem de büyük bir miktar. Arabamı satarım. Evimi. Hatta varımı yoğunumu...

**VEZNEDAR** Fayda etmez. Zam da alsanız, her şeyinizi de satsanız, hatta pazardaki en ucuz malları da alsanız ve bütün bunları zamanında yapmayı başarsanız bile hâlâ sadece üç buçuk haftalık ömrünüz kalmış durumda. Banka hesabınız öyle söylüyor. Lâf olsun diye söyleyemiyorum bu arada. Banka hesaplarımız bu tip ikili kararlar verme ve ne kadar ömrünüz kaldığını hesaplama yeteneğine sahiptir. Malumunuz, küresel ekonominin durumu karışık... Fiyatlar yükselişte. Hayat zor. Vesaire vesaire...

**ADAM** (Ayağa kalkar.) Peki ya sonra ne olacak?

**VEZNEDAR** Birçok insan derin bir uykuya dalıp bir daha uyanmıyor. Sanki vücut artık bir işe yaramadığının fakındaymış gibi. Sonra gazetelerde bir manşet: "Ölümcül hastalıkla uzun mücadelesini kaybederek hayata gözlerini yumdu." Ortalığı pek de öyle velveleye vermek istemiyorlar.

**ADAM** Çocukluğumuzda okula gitmek istemediğimizde yataktan kalkmadığımız gibi mi yani?

**VEZNEDAR** Ben hiç çocuk olmadım. Hiç. Ama evet. Sanıyorum benzer hisler

uyandırıyorlardır. Tabii hiçbir şekilde uyanmayacağınız gerçeğini saymazsak. Bu arada, mevzuyu raporlayacak kimse olmadığından o hissiyatı tam anlamıyla tanımlamak mümkün değil.

*(ADAM oturur.)*

**ADAM** Be... be... be... ben... Ben bir bardak su alabilir miyim?

**VEZNEDAR** Hayır.

**ADAM** Hiç suyunuz yok mu?

**VEZNEDAR** Bu civarda mı oturuyorsunuz?

**ADAM** Efendim?

**VEZNEDAR** Bu civarda oturup oturmadığınızı sordum.

**ADAM** On beş dakika uzaklıkta.

**VEZNEDAR** Arabayla mı? *(ADAM başıyla onaylar. VEZNEDAR rahat bir nefes alır.)* O mesafeden ölüm ilanlarını görmezsiniz. Belki birkaç hafta sonra onun hakkında her şeyi unuttuğunuzda bir tanesine rastlarsınız. *(Baştan savma.)* Ve sonra hiçbir şey anlamazsınız. *(Dalgın, düşünceli)* Yakında oturanlardan bahsetmişken. Ben tatile çıkıyorum. Çıkmak zorundayım.

**ADAM** Biliyor musunuz, bir zamanlar ben de gerçekten sevilen biriydim. Annem... Babam... Şiirler okumak istiyorum... Şu ana kadar bunu yapmak için yeterince sabrım yoktu... Doğru nefes alınmalı... Etraf hep gürültülüydü sırası gelemedi bir türlü... Bedenimde şiire ait bir yer olduğunu hep hissetmişimdir, şimdi ihtiyaç da hissediyorum... Rahat bir sandalyede şiir okumak ve derin bir "ahh" çekmek... *(Durur.)* Siz beni umursamıyor musunuz?

**VEZNEDAR** Sizi tanımıyorum.

**ADAM** Yani genel olarak?

**VEZNEDAR** Anlıyorum. *(Dalgın.)* Açıkçası, sizi bir daha görmeyeceğim.

**ADAM** Durun bir dakika. Belki faizler yükselir ve Güney Afrika'daki altının ons değerinde pozitif yönde bir artış olur ha?

**VEZNEDAR** Siz öldükten sonra... tabii. Ve sonra tüm kâr doğrudan banka hesabınıza geçer.

**ADAM** Öldükten sonra da bir banka hesabım olacak mı?

**VEZNEDAR** Evet. Hesabınız sıfırlanacak ve aktif kalacak.

**ADAM** Ne için?

**VEZNEDAR** Bir fikrim yok. Belki de dirilirseniz diyedir?

(*VEZNEDAR kendi kendine kıkırdayıp çıkar.*)

## SAHNE 2

(*ADAMIN'ın evinde bir oda. ADAM karısı olan KADIN ile karşılıklı yemek yemekte.*)

**KADIN** Biraz daha tereyağı?

**ADAM** Hayır teşekkürler. (*Bir an.*) Biliyor musun? Evet evet. Biraz daha tereyağı koy. Teşekkürler.

**KADIN** Seninle Avustralya'ya gitmek istiyorum.

**ADAM** Ne zaman?

**KADIN** Birkaç ay içerisinde. Yazın mesela.

**ADAM** İyi de birkaç aya kış kapıda.

**KADIN** Avustralya'da değil. Avustralya'da mevsimler buradakinin tam tersi. Avustralya çok güzel.

**ADAM** Avustralya'da bu kadar güzel olan ne?

**KADIN** Dünyanın en güzel plajları Avustralya'daymış diyorlar. Hatta Avustralya plajlarının yanında Karayipler adeta çöp yığını kalırmış. Araba kiralarız. Yoo, hayır. Daha iyisi. Satın alırız. Hani şu dört çarpi dört kamyonetlerden. Üstü açılır. Belki de bir karavan? Senin bugüne dek kaç araban oldu? (*ADAM yanıt vermez.*) Beş. Tabii şu an bindiğin Fiat'a araba denirse. Al sana, sahip olduğun araç sayısını artırmak için yüzde on beşlik bir şans.

**ADAM** Araba almak gibi bir niyetim yok.

**KADIN** Ama Avustralya'da olmak bunu gerektirir, anlamıyor musun? Oraya uçarsın, bir kamyonet alıp sürersin, sonra onu daha yüksek bir fiyata satıp evine uçarsın. Orada trafiğin yolun diğer tarafından aktığını biliyor muydun? Ya da belki onlar bize bakıp da kendi kendilerine, yolun diğer tarafından gidenin bizler olduğumuzu söylüyorlardır.

**ADAM** Teşekkür ederim, bu çok iyiydi.

**KADIN** Senin sayende. Avustralya güzelliklerinde yıkanmak istemez miydin?

**ADAM** İsterim.

**KADIN** O zaman biletleri alalım.

**ADAM** Be... be... be... ben... Ben Avustralya'ya gidemem. Kendimi pek iyi hissetmiyorum.

**KADIN** *(Elini adamın alınına koyar.)* Turp gibisin.

**ADAM** Bu mudur yani? Turp gibiyim ha? Ellerin turp gibi olduğumu söylüyor, öyle mi? Peki ya şu an şuracıkta düşüp bayılısam ne söyledin? Ama ateşi yoktu mu? Turp gibiydi mi?

**KADIN** Hiçbir şey söylemezdim.

**ADAM** Peki ne yapardın?

**KADIN** Bilmiyorum.

**ADAM** Ağlar mıydın?

**KADIN** Bir şey mi oldu?

**ADAM** Yoo. Sadece ölüyorum.

**KADIN** Öyleyse Yunanistan'a da gidebiliriz. Yoo, olmaz. Balayımızda oradaydık. Avustralya'ya gitmemiz şart.

**ADAM** Üç buçuk haftam kaldı. Bugünden itibaren. Ben EBS'yim.... Eksi Bakiye Sendromu... Ölümçül... Bu çok üzücü, öyle değil mi?

**KADIN** *(Güler.)* Öyle. *(Gülmeyi keser.)* Uçak biletlerinde oldukça iyi kampanya var. "Business Class" a yükseltmek de cabası. Ne de olsa uzun bir uçuş. Bir şey söylemiyorsun?

**ADAM** Söyleyecek bir şey yok.

**KADIN** Öyleyse biletleri alabilirim?

**ADAM** Al.

**KADIN** "Business Class"a ne dersin? Ben "Business Class"a bayılıyorum. *(ADAM ağlamaya başlar. Nihayet KADIN adamın ağladığını fark eder.)* Sen ciddisin. Ciddi misin?

**ADAM** *(Halen ağlamaktadır.)* Hı hı.

**KADIN** Bu nasıl olabilir? Hayatımız boyunca birikim yaptık.

**ADAM** Oldu işte.

**KADIN** Ama nasıl oldu? *(ADAM yanıt vermez.)* Bu nasıl olabildi? Sana kimse nasıl olduğunu açıkladı mı, böyle şeyler nasıl olur, bir insanın başına bunlar nasıl gelir, nasıl? *(ADAM'ın sessizliğine karşılık devam eder.)* İzin ver hesap defterine bir de ben bakayım. *(ADAM kıpırdamaz.)* Hesap defterine işlemediler mi yoksa? Hesap hareketlerini? Hı?

**ADAM** Gerek yok. Görünen köy kılavuz istemez. Gelire karşılık gider.

**KADIN** Seni gerizekalı pislik. Adamın biri miadının üç buçuk hafta içerisinde dolacağını söylüyor ve senin ağzından çıt çıkmıyor. (*Ağlar.*) Seni gerizekalı pislik. Bir de Avustralyalara gitme planları yapıyorduk.

**ADAM** Söyle söyle... Devam et.

**KADIN** Bir çözüm bulmamız gerek. Yeni tedavi yöntemleri olmalı. Mutlaka bir şeyler olmalı. Sana kendi banka hesabımdan para transferi yapsam?

**ADAM** Konuşmasan? Sadece ağlasan?

**KADIN** Ağlamaya devam etmemi mi istiyorsun?

**ADAM** Aynen. Sadece biraz daha. Ağlaman benim için büyük lütuf.

**KADIN** (*Ağlamaya devam eder.*) İnternette bir araştırılım. Seni bu dertten kurtarabiliriz belki.

**ADAM** Sadece ağla. (*KADIN sessizce ağlamaktadır.*) Birinin ağlamasından bu derece keyif alacağım aklıma gelmezdi. Neden ağlıyorsun? Beni artık sevmiyorsun ki.

**KADIN** Doğru. Sevmiyorum.

**ADAM** Şu anda bile mi?

**KADIN** Sen beni seviyor musun?

**ADAM** Sana bakınca neredeyse... (*Çantasından bir kitap çıkarır.*)

**KADIN** O nedir?

**ADAM** Şiir kitabı. Gece boyunca bunu okumayı planlıyorum. (*Kitabı açar.*)  
“İnsanoğlu dört nala koşusunun ardından ağır ağır nefes alacak.  
Şehrin çimentodan o sımsıkı kemeri...  
O taş duvarlar farkına varınca sessizce yıkılacaklar.”<sup>1</sup>

(*Durur.*) Ne zamandan beri?

**KADIN** Ne zamandan beri mi? Ne, ne zamandan beri?

**ADAM** Neyse yok bir şey. Şuraya oturup biraz ağlayabilir misin?

**KADIN** (*Ağlayarak.*) Seninle konuşmaya da devam edebilir miyim?

**ADAM** Hayır.

**KADIN** Bana bir şeyler okur musun?

(*Birkaç saniye bu şekilde dururlar.*)

---

<sup>1</sup> David Avidan'ın “Sokaklar Ağır Ağır Soyunurken” adlı şiirinden... (“The Streets Take Off Slowly”)



### SAHNE 3

(VEZNEDAR içeri girer.)

**VEZNEDAR** Analitik geometride asimptot, sonsuza giden bir eğriyle bu eğriyi kesmeyen bir doğru arasındaki sifıra yaklaşan uzaklıktır.

### SAHNE 4

(DOKTOR'un muayenehanesi. ADAM ve KADIN, birtakım raporları inceleyen DOKTOR'un karşısında oturmakta.)

**DOKTOR** (Saatine bakar.) 18:10 randevusu muydu?

**KADIN** Evet.

**DOKTOR** Emin misiniz?

**KADIN** Evet.

**DOKTOR** (Tekrar saatine bakar.) Öyleyse neden şimdiden geldiniz? (KADIN yanıt vermez. ADAM'a döner.) Neden? (ADAM yanıt vermez. DOKTOR ayağa kalkar.) Neden konuşmuyorsunuz? Kimsiniz siz?

**KADIN** Biz 18:10 randevusuyuz, doktor bey. 18:10.

**DOKTOR** (Dil baskı çubuğuyla ADAM'a doğru yürür.) Ağzınızı açın. (KADIN'a dönüp.) Siz de.

(ADAM ve KADIN ağızlarını açarlar. DOKTOR, ADAM'ın boğazını kontrol edip birkaç saniye sonra yerine oturur.)

**DOKTOR** Hımm. "Primum non nocere". (Hipokrat'ın ünlü "Önce zarar verme" sözü)

**KADIN** Nesi var doktor bey?

**DOKTOR** Bir şeyi yok.

**KADIN** Hiç mi?

**DOKTOR** Hiç. Sağır mısınız? Bazen insanlara güvenimi kaybettiğimde kendimi sakinleştirmek için bu testi yapıyorum. Burada ne işiniz var sizin?

**KADIN** Şeyy... Biz duyduk ki, bunun ameliyatı varmış.

**DOKTOR** Ameliyat mameliyat yok.

**KADIN** Biz duyduk ki, çok komplike bir ameliyatmış. Alanında çığır açmış.

- DOKTOR** Kim söyledi size bunu?
- KADIN** Sadece dedikodu.
- DOKTOR** Çığır mı açmış? Size bunları mı söylediler? Çığır açmış? Bu operasyon, gelişmiş öncü kuvvetler öncüsü bir savaşçı... Meşaleler meşalesi bir ateş sütunu... Başını çevirip de adına "ilerleme" denen o soluk, yanıp sönen ışığı gördüğün avangardın da avangardı bir çalışmadır. Varımı yoğumu buna adadım ben. Bu kültürler arası araştırma ve kıtalararası gelişmeye adadım. Bu çalışma, hastanın banka hesabında çok olumlu elektriksel etki yaratan bir uygulamalı cerrahi prosedürü doğurmuştur. Ameliyat masasından doğruca banka hesabına! Ben bu yeniliği ilk sunduğumda, tıp konseyi ne dedi biliyor musunuz? "Doğrulanması gerek", ya da "Geliştirilmeli." Yaa! Peki, tüm bu budalalara bu yöntemin işlediğini göstermek için doktorluk lisansımı tehlikeye atmak pahasına o yer altı kliniğini açtığımda halk ne dedi? "Tehlikeli". "Kulağa sağlıklıymış gibi gelmiyor". Ahh bu cahiller. Ahh bu cahiller. Ama ben, ben o günleri göreceğim... *(Bir an konuşmasını keser.)* Yani, evet, ben, ben de duymuştum bunu.
- KADIN** Kesmeyin doktor bey. Devam edin lütfen.
- DOKTOR** Bir şey söylemiyordum ki.
- KADIN** Ameliyattan sonra neler oluyor? Bize ameliyattan sonra neler yaşadığınızı anlatın.
- DOKTOR** Hastalarımı sıkı takip ederim... Yalnız mesleki jargonun tüm kelime dağarcığını kullanarak ha... Tüm hakikatleri ve bulguları toplarım... Hah... doğruya doğru, bulguya bulgu... Aaa... Bomba gibi bir önsözle, kahramanca bir özet yazıp makaleyi "Güncel Bilim" dergisine gönderiyorum. O bildiğiniz "Güncel Bilim" dergisine yaa... Hatta birkaç saniye önce baş editörden bir telefon aldım. Derginin özel jetini gönderiyorlar... Uçacağım, buluşacağım, eller sıkışılacak... Vee yayınlanacak, yayınlanıyor, yayınlıyorum. Dergi kapağına fotoğrafımı basacaklar. Ardından tüm diğer dergi kapaklarında olacağım. *(Gözlerini kapar.)* Sonra Berta nihayet kapağı görüp beni arıyor. Ahh, Berta...
- KADIN** Berta da kim?
- DOKTOR** *(Gözleri halen kapalıdır.)* Berta beni arar... Yirmi yıllık soylu ve beyhude bir flört için ne uygun bir final.
- KADIN** Peki ya hasta? Doktor bey?
- DOKTOR** *(Gözlerini açar.)* Hastanın ekonomik durumunda muazzam bir düzelme gözlenir. Milyoner bile olabilir!
- ADAM** Ben nasıl hissedeceğim?

- DOKTOR** Ahh, tabii ki iyi olacaksınız... İyileşeceksiniz...
- ADAM** Riskli değil mi?
- DOKTOR** Risk almadan nasıl tarih yazabiliriz ki?
- KADIN** Ama eğer ona bir şey olursa tarih yazmak da yalan olur, öyle değil mi?
- DOKTOR** Önemli olan tarihi nasıl yazdığımızdır hanımefendi. Yöntemdir. Naklin ortasında meydana gelen bir pulmoner emboliyi kontrol edemem elbette fakat teorik olarak, bu çok da mühim değildir. Bu arada rapora dip not düşülür: "Hasta ex oldu." diye.
- ADAM** Ama ben ölmüş oluyorum.
- DOKTOR** Elbette hepimiz sizin hayatta kalmanızı tercih ederiz. Ama şayet kalamazsanız da, tıbbi bir vaka olarak ölmüş olacaksınız. Para nakliyle yaşam mücadelesini kazanmak üzere olan hasta. Karınız ve çocuklarınızın geleceği kurtulur. Ahh, bekleyin bir dakika, sizin çocuklarınız yoktu, değil mi? O zaman karınızın geleceği daha çok kurtulacak.
- ADAM** Hadi gidelim.
- KADIN** Dur bir saniye. Belki ölmezsin? Belki birkaç hafta içerisinde tüm bu olan biteni arkamızda bırakıp Avustralya plajlarında güneşleniyor oluruz? (*DOKTOR'a dönüp.*) Avustralya'ya gidebiliriz, değil mi?
- DOKTOR** Avustralya'ya ne zaman isterseniz gidebilirsiniz. Sadece "Güncel Bilim" dergisinin ön sayfasındaki manşeti bir düşünün: Beş parasız uyudu refah içinde uyandı. Belki de daha kafiyeli bir şeyler bulmalıyız. (*Bir onay formu çıkartıp ADAM'ın önüne koyar.*) Siz yalnızca şurayı imzalayın. Sonra da bir şampanya patlatalım.
- (*ADAM onay formunu okur.*)
- DOKTOR** O standart bir sigorta onay formu. Orada yazanların çoğu kolay kolay kimsenin başına gelmez. En kötü ihtimalle belli belirsiz bir baş ağrısıyla uyanırsınız.
- ADAM** Ben milyoner olmak istemiyorum.
- KADIN** Nedenmiş o? Sahip olacağımız o muhteşem hayatı bir düşünsene.
- ADAM** Şu an hiç de öyle muhteşem bir yaşantımız yok.
- KADIN** Çünkü zengin çiftler gibi yaşamıyoruz.
- ADAM** Ben zengin olmak istemiyorum.
- DOKTOR** Böyle buyurun bayım. Daha önce sizin gibi biriyle karşılaşmamıştım. Tekrar düşünseniz? Hanımefendinin hatırı için?

**ADAM** Olmaz.

**DOKTOR** Sizi selamlıyorum, inatçı keçi! Ameliyat sayesinde neredeyse hayatı kurtulmuşken eski kafalılığı yüzünden aptalca bir ölümle eşek cennetine gitmeyi tercih eden ilk vaka olabilirsiniz. Kulağa hoş gelmiyor mu?..

**ADAM** Ölüm mü? Ne ölümü?

**DOKTOR** Milyonluk nakil için onay vermeniz şartıyla sizi ameliyat ederim.

**ADAM** Milyon derken? Ne milyonu?

**KADIN** Ama siz bir doktorsunuz?

**DOKTOR** Ne olmuş?

**KADIN** Onun birkaç gün içinde ölmesine müsaade mi edeceksiniz?

**DOKTOR** Kimi hastalar vardır hanımefendi, ilaç tedavisine yanıt vermezler.

**KADIN** Peki ya tarih, doktor bey? Hani tarih yazacaktınız?

**DOKTOR** Yirmi yıl boyunca bekledim, birkaç yıl daha bekleyebilirim.

**KADIN** Sizi şikâyet ederim.

**DOKTOR** Onlara ne söyleceksiniz? Bu ameliyat henüz gerçekleşmedi bile.

**ADAM** Bana baksanıza, bir saniye.

**DOKTOR** Baktım.

**ADAM** Beni öldürmeyin.

**DOKTOR** Siz kimsiniz ki?

**ADAM** 18:10 randevusu, doktor bey. 18:10. Söylemek istediğim çok şey var. Ve kafamı kurcalayan bir çok şey daha. Caddede yürürken aniden bir aydınlanma yaşamak gibi. Şu ana dek böyle bir şey yapmadım. Bir kez bile.

**DOKTOR** Ama makale... “Güncel Bilim” dergisindeki...

**KADIN** Bu korkunç olmaz mı? Başka bir manşet bulsak: “Beş parasız uyudu ve mutlu uyandı”.

**DOKTOR** Bu sefer hiç kafiyeli olmadı.

**KADIN** Hallederiz. Bu yalnızca ilk ameliyat için. Terimleri siz daha sonra belirlersiniz. Bekleme salonunuzda hasta patlaması olur. Patlama mı dedim ben? Bekleme salonu da neymiş. Tüm randevular gelişmiş bir sistemle gelecek yirmi yıl için rezerve edilebilir. Ve yılda bir kez iç burkan hikayesi olan herhangi birini ücretsiz ameliyat edersiniz.

**DOKTOR** İkna kabiliyetiniz yüksek. Ve oldukça dürüst olduğunuz da gözlerinizden okunuyor. Dürüst birisiniz, öyle değil mi?

**KADIN** Elbette.

**DOKTOR** (*ADAM'a döner.*) Formu imzalayın.

**ADAM** Bir milyoner olarak uyanmayacağıma dair bana söz verin.

**DOKTOR** Tabii ki.

**ADAM** Teşekkür ederim doktor bey. (*Karısına döner.*) Kıçımızı yere koymadan çalışacağız. Para biriktireceğiz. Çılgın bir faizle kredi çekeceğiz. En kötü havayolu şirketinden ucuza internet bileti bulacağız. Avustralya'ya çıkan yolların hepsini lanetleyeceğiz.

(*ADAM formu imzalar. KADIN'a sarılır.*)

**DOKTOR** Bilim adına muhteşem bir gün. (*Bir şişe şampanyayla birkaç bardak çıkarır.*)

**KADIN** Don Perignon mu o?

**DOKTOR** Değil ama yıllanmış şaraptır. (*İçer.*) Hımm, bu anı o kadar çok hayal etmişim ki.

**ADAM** Ne zaman ameliyat olacağım?

**DOKTOR** Bugün. Çıkarken sekreterliğe uğrayın. O size detayları anlatır. Onun da ismini tarihe not düşelim ha, ne dersiniz? Ben birkaç telefon görüşmesi yapacağım.

(*DOKTOR çıkar. ADAM ve KADIN sessizce içkilerini yudumlarlar.*)

## SAHNE 5

(*Hastane odası. ADAM, vücudundan sarkan birçok boruyla yatakta baygın yatmakta. KADIN baş ucunda oturmuş, sessizce ADAM'ın elini tutmakta iken DOKTOR içeri girer.*)

**ADAM** Matematikte, iki tür sonsuzluk vardır:  
Biri sonlu bir sayı grubunun büyüklüğünü tanımlarken,  
diğeri sonsuz bir süreci ifade eder,  
yani neyi ne kadarını arzuladığımızı.  
Bu tür sonsuzluk sonlu elemanlara dayanır  
ama arka planda bizler sonsuz bir sürece dahil oluruz.

## PERDE 2

### SAHNE 6

*(Bir hastane odası. ADAM yatakta uyumaktayken KADIN, DOKTOR ile beraber odaya girer.)*

**KADIN** İyi mi?

**DOKTOR** İyi...

**KADIN** Ama ölü gibi yatıyor. Öldü mü yoksa?

**DOKTOR** *(Alelacele ADAM'ı kontrol eder.)* Tabii ki hayır.

**KADIN** İnanmıyorum. Ölmüş. Buraya kadarmış. Bitti. Her şey bitti.

**DOKTOR** *(Bu sefer ADAM'ı steteskopla kontrol eder.)* Olamaz. Olmamalı.

*(KADIN, DOKTOR'un steteskopunu alıp ADAM'a yaklaşır ve göğsünü dinlemeye başlar. Aynı anda ADAM yataktan sıçrayarak steteskopu kenara atar.)*

**KADIN** Yaşıyorsun! *(ADAMA'a sarılır.)*

**ADAM** Yaşıyorum elbet.

**DOKTOR** *(KADIN ile ADAM'ın arasında ayakta durmaktadır.)* Kendinizi nasıl hissediyorsunuz?

**ADAM** Ağrım var. Özellikle şura...

**DOKTOR** *(Tıbbi araç gereçlerini çıkarıp ADAM'ı muayene eder.)* Gözbebekleri iyi görünüyor. Kulaklar da öyle. Boğaz... *(ADAM ağzını açar.)* da iyi. Turp gibisiniz. *(ADAM'ı kucaklar.)*

**ADAM** Hepsi bu kadar mı? İyi miyim?

**DOKTOR** *(Hala ADAM'a sarılmış pozisyonundadır.)* Evet, evet, iyisiniz. Dipcik gibisiniz!

**ADAM** Canımı acıtıyorsunuz.

**DOKTOR** *(ADAM'ı bırakır.)* Afedersiniz. *(Çalan telefonu açar.)* İlk basın bildirisi için: "Hasta sağlıklı ve tepki veriyor. Tamamıyla sağlıklı." *(Telefonu kapar.)*

*(KADIN, ADAM'a yanaşır ve nazikçe ona sarılır.)*

**KADIN** Nasıl hissediyorsun?

**ADAM** Başım ağrıyor.

**KADIN** Anestezidendir.

**ADAM** Omzum da ağrıyor. Hem de çok.

**KADIN** Omzun mu?

**ADAM** Evet. Bu normal mi?

**DOKTOR** Kesinlikle. Tamamıyla beklenen bir durum.

**ADAM** Kitabımı getirdin mi?

**KADIN** Evet.

*(Kadın kapağın altına bakar. Deste deste banknot çıkartır. )*

**KADIN** Bunlar ne?

**DOKTOR** *(DOKTOR kadının elindeki banknotları alır.)* Enteresan. Onları...  
*(ADAM'a dönüp.)* Rica etsem onları da bana uzatır mısınız?

*(ADAM banknotları, telaşla kamerasını çıkartmış fotoğraf çekmekte olan DOKTOR'a uzatır.)*

**DOKTOR** Küçük, tarihi bir hatıra.

*(ADAM şiir kitabını örtünün altından çıkartır.)*

**ADAM** *(KADIN'a dönüp.)* Teşekkür ederim. *(Kitabı okumaya çalışır.)*  
“İnsanlar nefes alacak”... *(Kitabı kapayıp yeniden açar.)* “İnsanlar ağır ağır nefes alacak, eski zamanlardaki”... *(Kitabı tekrar kapatır.)*

**DOKTOR** Pek yakında buradan çıkacaksınız.

**ADAM** İstirahate ihtiyacım yok.

**DOKTOR** Planlarınız olduğunu sanıyordum. Değil mi? Çok çalışmak...  
Avustralya'ya gitmek...

**ADAM** Doğru. Ve evimde ayaklarımı uzatıp oturmak. Tartışmak. İstirahate gerek yok, değil mi?

**DOKTOR** En iyi evde istirahat edilir. Doğal olarak, bir süreliğine arada bir, biraraya geleceğiz. Kontrol amaçlı.

**ADAM** Haftada bir mi?

**DOKTOR** Saat başı.

**KADIN** Saat başı mı?

**DOKTOR** Evet. Benim tıbbi sorumluluğum var.

**KADIN** Eğer yolunda gitmeyen bir şey varsa bize şimdiden söyleyin doktor bey.

**DOKTOR** Her şey yolunda.

**ADAM** Ameliyat sorunsuz geçti değil mi?

**DOKTOR** Tereyağından kıl çeker gibiydi. Gerçekten endişelenecek bir şey yok.

**KADIN** Her saat başı nasıl bir araya geleceğiz ki?

**DOKTOR** Ben size taşınırım. Sadece birkaç günlüğüne.

**ADAM** *(KADIN'a dönüp.)* Bana bir fincan kahve alabilir misin?

**DOKTOR** Şimdilik kahve içmemelisiniz.

**ADAM** O zaman, su?

*(KADIN çıkar.)*

**ADAM** Pek iyi hissetmiyorum.

**DOKTOR** Harika görünüyorsunuz.

**ADAM** Ama harika hissetmiyorum, doktor bey.

**DOKTOR** Sadece yorgunsunuz.

**ADAM** Ölüyorum, değil mi? *(Bir deste parayı savurur.)* Hayat benden akıp gidiyor.

**DOKTOR** Hiç de değil. Tüm yaşam belirtileriniz grafiklerin tepe noktasında. Bu banknotlar sadece, eh işte, bir anomali diyebiliriz.

**ADAM** Bir anomali mi?

**DOKTOR** Önemsiz bir sızıntı.

**ADAM** Öyleyse neden bize taşınıyorsunuz?

**DOKTOR** Makalemin özetini çıkarmak için sizi yakından izlemem gerek. Bir hafta, hepsi bu.

*(KADIN bir bardak suyla geri gelir.)*

**KADIN** Dışarıda insan seli var. Bu inanılmaz.

**ADAM** Nasıl şimdiden haberleri olabilir ki?

**DOKTOR** Belki azıcık yürümeyi deneyebilirsiniz?

**ADAM** Yürümek mi? Şimdi mi?

**DOKTOR** Evet. Yapıp yapamadığınızı bir görelim. Bir bacak ardından diğeri.

**ADAM** Yapabileceğimi sanmıyorum.

**DOKTOR** Peki ya oturmaya ne dersiniz?

*(ADAM kendini zorlayıp yatağında oturur.)*

**DOKTOR** Olağanüstü. Sizinle yatağınızda kısa bir süreliğine röportaj yapmak için gelecekler.

**ADAM** Ne? Kimler?



- DOKTOR** Medya camiasından birkaç tanıdığı davet etme insiyatifimi kullandım. Gözler üzerinizde olacak. Beni anlıyorsunuz değil mi?
- KADIN** Fakat o hâlâ halsiz.
- DOKTOR** Her röportajı beş dakika ile sınırlı tutacağız ve tamamı iki saat içerisinde bitmiş olacak.
- KADIN** İki saat?
- DOKTOR** Ya da her biri için yarım saatlik birer grup röportajı yapabiliriz. Gazeteciler de biraz anlayışlı olsunlar, değil mi ama.
- ADAM** Şimdi olmaz, doktor bey.
- KADIN** Eve çıkana dek bekleyemez miyiz?
- DOKTOR** Benim de gazetecilere söylediğim tam olarak buydu. Ama kendilerine hakim olamıyorlar. Aralarından bazıları yabancı gazeteciler. Bilirsiniz işte, burada tarih yazmaktan bahsediyoruz. Sizin buradan tek kelime etmeden çıkmanıza asla müsaade etmezler.
- KADIN** Onun yerine ben röportaj versem.
- DOKTOR** Fena olmaz. Böylece onları hop oturup hop kaldırmış oluruz. Belki de hastaneden çıkarken birkaç poz çekinmeliyiz? Onu tekerlekli tekerlekli sandalyeye oturtur, piyango kazanmışçasına yüzünü kapatırız ve siz onu sandalyesiyle arabaya kadar itersiniz. Ne dersiniz? (*ADAM ve KADIN yanıt vermezler.*) Onlara bir şeyler vermemiz gerek. Bir ya da iki gün içinde herkes sizi unutup bana odaklanacak. (*Telefonu çalar.*) Buna bakmam gerek, ben kaçtım.
- (*DOKTOR telefona yanıt verir ve dönüp çıkar.*)
- ADAM** Teşekkürler, doktor bey. Hayatımı kurtardınız.
- DOKTOR** Her şeyi bilim için yaptım.
- ADAM** İyi bir adamsınız.
- DOKTOR** (*Durup telefonu kapar.*) Daha önce kimse bana bunu söylememişti. Hayatınızı kurtarmaktan çok daha fazlasını yaptım. Sizi dirilttim. Dün size şöyle bir muayene etmem için yalvarıyordunuz, ve ben bugün sizden yeni bir adam yaratıyorum.
- ADAM** Yeni bir baş ağrısıyla yeni bir adam.
- (*Gülerler.*)
- DOKTOR** Ve hesabımızda 70 milyar 150 binle.
- KADIN** Ne?

**DOKTOR** Konumuz bunlar değil, biliyorum. Canı cehenneme, biraz fazla sallamış olabilirim.

**ADAM** Fakat anlaşmamız böyle değildi.

**DOKTOR** Elbette öyleydi. Tabii ki öyleydi.

*(ADAM yatağından fırlayıp DOKTOR'un boğazını sıkmaya başlar. KADIN onları ayırmaya çalışır.)*

**ADAM** Neden?

**KADIN** Bırak gitsin.

**ADAM** Onu boğduğumu sandım.

**KADIN** Ona ihtiyacın var.

**DOKTOR** Bunu siz istediniz.

**ADAM** Hayır istemedim.

**DOKTOR** Karınız istedi. Karınınız isteği gözlerinden okunuyordu.

**ADAM** *(KADIN'a dönüp.)* Bundan haberin var mıydı?

**KADIN** Hayır.

**ADAM** *(KADIN'a.)* Avustralya'ya gitmek uğruna kendine hakim olamadın, değil mi?

**KADIN** Hayır. Yemin ederim. Hayır.

**DOKTOR** Doğru sorular sormuyorsunuz ki. *(KADIN'a dönüp)* Bunu istediniz mi?

*(KADIN yanıt vermez.)*

**ADAM** *(KADIN'a)* Peki madem, istedin mi?

**KADIN** Hayatını kurtardım.

**ADAM** Hayatımı mahvettin. *(DOKTOR'a dönüp.)* Ya siz, siz bana söz vermişsiniz. Neden ha? Neden?

*(ADAM, DOKTOR'u bırakıp ağır ağır nefes alıp verir.)*

**KADIN** Ne oldu?

**ADAM** Uzanmam lazım.

*(KADIN, ADAM'ı götürüp nazikçe hastane yatağına yatırır.)*

**DOKTOR** Bu günlerde herkes yeni bir ameliyat için çıkageliyor. Artık hayat kurtarmak da yeterli değil. Buna katlanmam gerek.

**KADIN** Herhangi bir tıbbi riski var mı?

**DOKTOR** Aksine. Ne kadar para nakli, o kadar esnek vücut demek. Para, parayı çeker. (*ADAM'a dönüp.*) Ben ömrünüzü uzattım.

**KADIN** Peki neden başı ağrıyor?

**DOKTOR** Vücudun yeni duruma alışması biraz zaman alıyor. Bir iki güne kalmaz o da geçer.

**ADAM** Hepsini hayır kurumuna bağışlayacağım.

**KADIN** Ve sonra kendini hayati tehlikeye sokacaksın. Yeniden.

**ADAM** İş bulurum.

**DOKTOR** Bu iş için mükemmel çift olduğunuzu biliyordum. Ne muhteşem bir tanıtım. Gazetecilere her şeyi bağışlayıp işe girmeyi düşündüğünüzü söyleyeyim de. (*Kravatını bağlar.*) Affedersiniz. İlk operasyon sonrası röportajımı vermek üzereyim de. Belki Berta da izler.

(*DOKTOR çıkar.*)

**KADIN** Gerçekten bilmiyordum. Bana inanmak zorundasın.

**ADAM** Sana inanıyorum. Ama bunun olmasını sen istedin.

**KADIN** Ben senin hayatta kalmanı istedim. Önemli olan tek şey buydu. Ve bu süreçte biraz para kazanmış olmanın o kadar da kötü olduğunu sanmıyorum.

**ADAM** “Biraz”?

**KADIN** Bu yeni bir tecrübe. Her şeye yeniden başlama şansın var. Her şeye yeniden başlama şansımız var.

**ADAM** “Biz” diye bir şey olmadığını sanıyordum.

**KADIN** Var. Şu andan itibaren olacak.

**ADAM** Söz mü?

**KADIN** Önce senin söz vermen şartıyla.

(*KADIN ve ADAM birbirlerine sarılır.*)

**ADAM** Yarın ilk iş hepsinden kurtulacağım. Hatta bugünden itibaren. Yarın da dışarı çıkıp sarı sayfalarındaki iş ilanlarını inceleyeceğim. (*KADIN gülmeye başlar.*) Neden gülüyorsun?

**KADIN** Nasıl o kadar erken kalkacaksın?

**ADAM** Çok basit. Gülümseyerek. Kahve, iki üç saatlik yoğun çalışma, eve dönüş ve seninle bir kahvaltı. – bundan kurtulamazsın – ve günüme devam edeceğim. Burada yarı zamanlı bir iş, orada serbest çalışma,

12:30 da sevgi dolu bir telefon görüşmesi... Sonra her akşam buluşup, birlikte haberleri izleriz. Bir gece ben TV karşısında uyuyakalırım, ertesi gece sen. Sonraki gece sevişiriz, ertesi gece, bir önceki gece seviştiğimizi hatırlayıp erkenden uyuruz, sonraki gece yürüyüş yaparız ve ertesi gece puzzle. Muhteşem, öyle değil mi? (*KADIN yanıt vermez.*) Ya da şu andan itibaren muhteşem olacak, öyle değil mi? (*KADIN halen yanıt vermez.*) Hayatımızı yaşayacağız, değil mi?

**KADIN** Hayır yaşayamayacağız.

**ADAM** Tam düşündüğüm gibi. Öyleyse neden hayatımı kurtardın?

**KADIN** Yeni bir başlangıç için.

**ADAM** Yeni ve zengin bir başlangıç. Neden bu doktora gelmekte ısrar ettiğin belli oluyor. Ölmeme izin verebilirdin.

(*KADIN ağlamaya başlar.*)

**ADAM** Ağlama.

**KADIN** Ağlamamın hoşuna gittiğini sanıyordum.

**ADAM** Öyle demek istemedim, üzgünüm.

**KADIN** Ben bunu hak ettim. Biz birbirimizi severdik, hatırlıyor musun? Bir zamanlar. Gerçekten sevdik. On yıl boyunca, belki on bir. Ve sonra... Geçen bu beş yıl boyunca pek çok kez senin öldüğünü hayal ettim. Şiddet içermeyen, sabah uyanmama şeklinde bir ölüm değildi bu. Kolayca üstesinden gelebileceğimi düşündüm. Ama yapamadım. Yapamam. Seni tekrar kaybedemem. Ama eğer sen her şeyi bir kenara itersen, olacak olan tam olarak bu. Biz acılar içinde büyüdük ve fazlasıyla yorulduk. Ben daha fazla acı çekmek istemiyorum.

**ADAM** Kendimi çok enerjik hissediyorum.

**KADIN** Şimdilik böyle hissediyorsun. Fakat birkaç ay içinde... Düşünsene, nedir o, sen söyle, hah spordan eve gelmişsin.

**ADAM** Antrenmandan nefret ederim.

**KADIN** Antrenmandan bahsetmiyorum. Spora salonuna gitmekten bahsediyorum. Ve ben de şeyden... şeyden... (*Amerikan aksanıyla*) STK'ndan henüz dönmüşüm. (*STK: Sivil Toplum Kuruluşu*)

**ADAM** (*İngiliz aksanıyla*) STK'n mı?

**KADIN** Evet. STK'm. Amerikan aksanıyla. İngiliz değil. Gönüllü olarak haftada üç kez oradayım. Her ikimiz de yaz ortası klimalı cezaevine düşmüş gibiyiz: Ne elektrik faturası, ne de çevre sorunları bizi endişelendirmiyor: Çünkü bu tip kurumların kıymetli bağlılarıyız.

Evin içi fevkalâde temiz, belli ki Marcellus iyi iş çıkarmış, kaçak çalıştırdığımız yabancı temizlikçimiz. Stereo özellikli surround ses sistemimiz doğumgünün için getirdiğim “The Best of Jazz” CD’sini çalmakta... ve barda iki bardak görünüyor; sek malt viskiyle kola beyefendiyi şımartmak, diyet gazozu “Dom Perignon” şampanya da hanımefendiyi memnun etmek için. Aman tanrım, bu çok güzel, öyle değil mi?

**ADAM** Evet, ama... şaka yapıyorsun öyle değil mi? (*KADIN* yanıt vermez.)  
Buna ihtiyacım yok.

**KADIN** Yok mu?

**ADAM** Yok.

**KADIN** Bir haftalığına bile mi?

**ADAM** Bir saniyelğine bile yok.

**KADIN** Sadece bir haftalığına denesek?

**ADAM** Bir hafta boyunca bu şekilde yaşayamazsın.

**KADIN** Tatil farzet.

**ADAM** Tatil mi? Kendimize ayıracak bir saniyemiz bile olmaz.

**KADIN** Eğer hoşumuza gitmezse, ne zaman istersek bankaya gidebiliriz.

**ADAM** Peki ya hoşumuza giderse?

**KADIN** Onu o zaman konuşur, birlikte karar veririz. Dinlendikten sonra karar vermen çok daha kolay olacak. Başının ağrısı geçti mi? (*ADAM* yanıt vermez.) Ameliyattan yeni çıktın. Yarın gidip de on iki saat çalışamazsın.

**ADAM** O parayla herhangi bir şey almamızı istemiyorum.

**KADIN** Almayız. Sadece birlikte aşkımızı tazeleyeceğiz. Yeniden. Şimdi söyle bakalım beni seviyor musun?

**ADAM** Hayır. Peki ya sen?

**KADIN** Hayır. Ama dünyanın en zengin çifti olarak bir hafta geçirdikten sonra...

**ADAM** Bir hafta.

**KADIN** Bir hafta. Ve ardından her şeyimizi bağışlayıp tüm bu olanları unuttur gideriz.

(*KADIN* ile *ADAM* sarılırlar.)

## SAHNE 7

(Banka. ADAM VEZNEDAR'ın karşısında oturmakta.)

- ADAM** Ne kadar?
- VEZNEDAR** Üç yüz elli ilâ dört yüz arası.
- ADAM** Üç yüz elli.
- VEZNEDAR** Dört yüz. Milyar.
- ADAM** Ama sadece bir hafta oldu. Nasıl olur da sadece bir haftada bu kadar çok para kazanmış olabilirim?
- VEZNEDAR** Siz gerçek bir finans dehasısınız, bayım.
- ADAM** Ben bir şey yapmadım.
- VEZNEDAR** En iyisi.
- ADAM** Her neyse önemi yok. Hepsini bağışlamak istiyorum.
- VEZNEDAR** Tamam.
- ADAM** Beni durdurmuyacak mısınız?
- VEZNEDAR** Siz bir yetişkinsiniz. Öyle değil mi?
- ADAM** Öyle.
- VEZNEDAR** Öyleyse bunun imkânsız olduğunu da biliyor olmalısınız.
- ADAM** İmkânsız? Nedenmiş o?
- VEZNEDAR** Çok paranız var. Bu kadar çok parası olan insanlar tüm paralarını bağışlayamazlar. Varınızı yoğunuzu eritmek piyasalara zarar verir. Bu kendi kendini besleme döngüsüne şey denir...
- ADAM** Para parayı çeker.
- VEZNEDAR** Nerden bildiniz? (ADAM yanıt vermez.) Her neyse, bunu yapamazsınız. Bu imkânsız.
- ADAM** Piyasalar zarar görecekmış, görsün. Umurumda mı değil mi ona bakın siz.
- VEZNEDAR** Milyonlarca insanın ölümünden sorumlu olacaksınız. Daha iyi bir gelecekleri olabileceğine yeni yeni inanmaya başlamış milyonlarca masum insanın...
- ADAM** Ben de masumum.
- VEZNEDAR** Hayır, siz değilsiniz. Siz zenginsiniz.

**ADAM** Asla böyle bir şey istemedim.

**VEZNEDAR** Duygularınızı anlıyorum.

**ADAM** Sahiden mi? (*VEZNEDAR yanıt vermez.*) Bakın size ne diyeceğim. Sizi özel muhasebecim olarak tutsam. İşiniz, mümkün merteye sessiz sedasız ve sorumluluk sahibi bir şekilde beni tüm paramdan kurtarmak olsa. Ne dersiniz?

**VEZNEDAR** Ölmek mi istiyorsunuz?

**ADAM** Sıradan bir iş gücü sahibi sıradan bir adam olmak istiyorum. Ne dersiniz?

**VEZNEDAR** Olmaz.

**ADAM** Alıp alabileceğiniz en dolgun maaşı ödeyebilirim. Siz sadece bir rakam söyleyin.

**VEZNEDAR** Benim belli sorumluluklarım var, bayım. Yaşayan en zengin adamın sıradan bir adama dönüşmesine müsaade edemem. Bu finans sistemimiz için ne demek biliyor musunuz? Bankanın tüm müşterileri “sıradan” olmak için sahip oldukları her şeyi satıp savarsa halimiz ne olur?

**ADAM** Bana yardım etmek zorundasınız. Lütfen.

**VEZNEDAR** Zaten ettim.

(*VEZNEDAR kıkırdayarak çıkar.*)

## SAHNE 8

(*Evin bir odası. KADIN ile DOKTOR akşam yemeği yemekteler. Masanın üzerinde sıradışı yemeklerle dolu çokça tabak bulunmaktadır.*)

**DOKTOR** Neden Avustralya’da değilsin?

**KADIN** Neden makalen yayınlanmadı?

**DOKTOR** Yeni yolladım. Eli kulağındadır.

**KADIN** Oldukça hızlı yazdın...

**DOKTOR** Tüm bu şaşaa gerçekten bana ilham veriyor. Ne yazık ki bunun sevgili kocan için geçerli olduğunu söyleyemeyeceğim.

**KADIN** Alışır, merak etme.

**DOKTOR** Evet ama, alışmakla keyif almak arasında fark vardır.

- KADIN** Öyle mi?
- DOKTOR** İki farklı dünya. Öyleyse tekrar sormama izin ver, neden Avustralya’da değilsin?
- KADIN** Oraya tek başıma gitmek istemiyorum. Bu yüzden, o alışana... yani keyif almaya başlayınca dek bekliyorum.
- DOKTOR** Benimle gitmeye ne dersin?
- KADIN** Seninle mi gideyim?
- DOKTOR** Evet.
- KADIN** Sen ciddi misin?
- DOKTOR** Ben her daim ciddiyimdir.
- KADIN** Daha adımı bile bilmiyorsun.
- DOKTOR** Sen de benimkini. (*KADIN’a yaklaşıp.*) Yarından itibaren dünyanın en meşhur doktoru benim. Bunu kutlayacak kimsem yok. Belki biz birlikte kutlayabiliriz?
- KADIN** Berta’yı beklediğini sanıyordum.
- DOKTOR** Bekliyorum.
- KADIN** Bu durumda ben ne oluyorum? Gelip geçici biri mi?
- DOKTOR** Parayla ilgili hiçbir şey geçici değildir. Bu doğru. Yenilikçi para naklimin lânsmanı için bana eşlik etmeni istiyorum. İlk hastamın aksine sen bundan kesinlikle memnun kalacaksın, ciddiyim.
- KADIN** Ama ben seni sevmiyorum.
- DOKTOR** Tabii ki sevmiyorsun. Peki ya onu seviyor musun?
- KADIN** Şeyy, ben... Peki sen beni seviyor musun?
- DOKTOR** Elbette sevmiyorum. Peki ya kocan seni seviyor mu?
- KADIN** Onun hayatını kurtardım.
- DOKTOR** Ne olmuş, ben de öyle. Yine de benden pek hoşlanmış gibi görünmüyor. Hayatım pek yakında değişecek. Eğer birileriyle paylaşamazsam yazık olur. Ve bana karşı herhangi bir zorunluluk hissetmeni beklemiyorum. Genel olarak herhangi bir şey hissetmeni beklemiyorum. Sadece azıcık açlık çekeceksin, çünkü benimle arada bir akşam yemeği yemen gerekecek. Ne dersin?
- KADIN** Bilmiyorum, doktor...
- DOKTOR** Bir deneyelim. (*Yakınlaşıp KADIN’ın boynuna bir öpücük kondurur.*)



Nasıl, fena değildi, ha?

*(DOKTOR KADIN'ı tekrar öperken ADAM içeri girer. KADIN ve DOKTOR panikle yemeğe devam ederler.)*

**KADIN** Bankadan ne dediler?

**ADAM** Hepsinden kurtuldum.

**KADIN** Ne yaptın ne yaptın?

**ADAM** Beni duydun. Bir haftalığına deneyelim demiştik ve o bir hafta bitti.

*(DOKTOR gülmeye başlar.)*

**ADAM** Nedir bu kadar komik olan?

**DOKTOR** Bunu yapmana müsaade etmezler. Para parayı çeker. Bu bir sonsuz döngü. Saçmalama lütfen, buyurmaz mısın?

*(KADIN kıkırdarak yemeğe devam eder. ADAM masaya oturur ancak hiçbir şeyden yemez.)*

**ADAM** Onları buna zorladım.

**KADIN** *(Yemeği bırakır.)* Sahiden mi?

**DOKTOR** *(Yemeğe devam etmektedir.)* Sana inanmıyorum.

**ADAM** O zaman bekleyelim de görelim.

**DOKTOR** Peki bunu nasıl başardın?

**ADAM** Çok basit. Bankayı satın aldım.

**DOKTOR** *(Cep telefonunu kurcalar.)* Gazetelerde yazmıyor.

**ADAM** Halen çok gizli. Sadece bekleyelim. Sanırım pek yakında etkilerini hep birlikte hissederiz.

*(DOKTOR yemeği bırakır. Üçü de oturup bir süreliğine beklerler.)*

**ADAM** Baş ağrım kötüleşiyor.

**KADIN** Benim de başım ağrıyor. Aman Tanrım, işte başlıyor. Başlıyor. Doktor, beni kurtarman gerek. Yeter ki beni kurtar, sonra nereye derssen seninle gelirim.

**ADAM** Nereye derse onunda gider misin?

**KADIN** Ya ne sandın? Burada kalıp seninle birlikte öleceğimi mi?

**ADAM** Bir haftalığına deneyelim demiştik, ve şimdi o bir hafta bitti.

**KADIN** Bu benim hayatımın da bitmesi gerektiği anlamına gelmiyor.

**ADAM** Ben sanmıştım ki bir haftadan sonra belki de biz...

**KADIN** Sana böyle düşündüren neydi bir fikrim yok. Doktor, lütfen.  
(*KADIN DOKTOR'u öper.*)

**DOKTOR** Bu çok hoştu. Beklenmedik derecede iyi öpüşüyorsun. Ama o blöf yapıyor. Çok ciddiylim. (*ADAM'a dönüp.*) Lütfen, bir şeyler yeseydin. Tabii B planın açlıktan ölmek değilse. Senin de bildiğin gibi, serbest piyasalar buna katiyen müsaade etmez.

**ADAM** Tereyağını uzatır mısın? (*DOKTOR tereyağını ADAM'a uzatır. ADAM tereyağının tadına bakar.*) Aynı tat. Hatta belki sıradan tereyağı kadar iyi bile değil. Sadece daha pahalı.

**KADIN** Bunu almaya gücümüz yetmez.

**ADAM** Biz derken?

**KADIN** Evet, biz. Blöfünü görüyor ve seni affediyorum.

**ADAM** Beni af mı ediyorsun?

**KADIN** Evet. Farkındayım, beni yumuşattın. Seni affediyorum. Hadi güzel bir akşam yemeği yiyelim ve yemek bitiminde de satın alacağımız harika şeylerden bahsederiz.

**ADAM** Her şeyi satın alabilirim, öyle mi?

**KADIN** Hem de her şeyi.

**ADAM** Telefonu bana ver.  
(*KADIN altın kaplama telefonu ADAM'a uzatır.*)

**ADAM** (*Ahizeye.*) “Güncel Bilim” dergisi, lütfen. (*Onaylama anlamında.*) Ha-ha.  
Ha-ha. Üç. Üç buçuk. Tamamdır. (*Telefonu masaya koyar.*)

**DOKTOR** Siz az önce “Güncel Bilim” dergisini mi satın aldın?

**ADAM** Makaleni yayınlamayacağız.

**DOKTOR** Ama... Ama benim derginin kurucusuyla toplantım var.

**ADAM** Toplantı iptal.

(*ADAM gülererek yemeğe devam eder. DOKTOR ayağa kalkar.*)

**ADAM** Doktor, lütfen otur. Belki biraz daha eklemek istersin?

**DOKTOR** Ne demek “iptal edildi”?

**ADAM** Az önce “Güncel Bilim” dergisini satın aldım ve ilk işim, toplantılarla makalelerin yayınlanması da dahil olmak üzere seninle olacak herhangi bir temastan kaçınılması talimatını vermek

oldu.

**DOKTOR** Sen ciddi misin? (*KADIN'a dönüp.*) O ciddi mi?

**ADAM** (*KADIN'a dönüp.*) Ben ciddi miyim?

**KADIN** Ciddi misin? (*ADAM'ın gözlerinin içine bakar ve onu öper.*) Evet. (*Onu bir daha öper.*) Baya baya ciddi.

**ADAM** (*DOKTOR'a dönüp.*) Ekmek?

(*DOKTOR oturur. ADAM ona biraz ekmek uzatır. Üçü birlikte yemek yerler.*)

**KADIN** Sıradaki alışverişin nedir, canım?

**ADAM** İlişkimizin bana “canım” diyecek kadar evrildiğini hiç sanmıyorum, CANIM.

**KADIN** Tatlım, nasıl?

**ADAM** Olabilir.

**KADIN** Son alışverişin, ve hemen her şeyi satın alabilecek alım gücün, beni fazlasıyla heyecanlandırıyor. Lütfen, affet beni.

**ADAM** Bunlar beni de heyecanlandırıyor. Affedildin.

**DOKTOR** Benim makalem derginin tirajını artıracaktır.

**ADAM** Orası öyle.

**DOKTOR** “Güncel Bilim” dergisini dünyanın en çok satan medikal dergisi yapabilir.

**ADAM** Farkındayım.

**DOKTOR** Hastadan övgüyle bahsediyor ve onun gerçek kimliği hakkında en ufak bir ipucu dahi vermiyor. X hastasının gerçek kimliğinin açıklanmasını istememesi şartıyla, tabii ki.

**ADAM** Hayır teşekkürler.

**DOKTOR** Öyleyse neden yayınlamıyorsun?

**ADAM** Çünkü bunu yapabiliyorum. Şu an gerçekten yapabildiğim kısıtlı şeylerden biri de bu.

**DOKTOR** Hayatını kurtarmış olmamın karşılığı bu mu?

**ADAM** Benim yaşayan en zengin adam olduğumu ve ölümün bu günlerde fazla ucuz olduğunu düşünecek olursak... Çok da kötü bir anlaşma sayılmaz, değil mi?

**KADIN** Ama tatlım, eminim tatlı doktorumuzun makalesinin yayınlanması için yapabileceği bir şey vardır. Ona bir baksana. Bu onun için çok ama çok önemli.

**ADAM** *(DOKTOR'a dönüp.)* Öyle mi?

**DOKTOR** O benim hayatımın anlamı.

**ADAM** Berta'dan da mı önemli?

**DOKTOR** Efendim?

**ADAM** Berta. Kıymetlin Berta. Makalenin yayınlanması pahasına onu bir kenara mı atacaksın?

**DOKTOR** Sen Berta'yla mı görüştün? *(KADIN'a dönüp.)* Berta'yla mı görüştü?

**KADIN** Berta? Tabii ya.

**ADAM** Berta mı? Asla.

*(KADIN ve ADAM gülüşürler.)*

**DOKTOR** Ben Berta'yı bırakamam, ondan vazgeçemem. Nerede olduğunu bile bilmiyorum.

**ADAM** Önemi yok. Sadece birilerini bırakacağını söylemen gerekiyor, sadece kelimeler ağzından dökülmeli, hepsi bu.

**DOKTOR** Ne istersem onu söylerim. Fark etmez.

**KADIN** Evet, fark eder. Onunla bir sonraki karşılaşmanızda ondan bahsettiğini biliyor olacaksın. Ona yalnızca meraklı gözlerle bakacak ve bu kadını gözünün nereden ısırtıyor olduğunu çıkarmaya çalışacaksın.

**DOKTOR** Kelimeler o kadar da güçlü değildir.

**ADAM** Güçlüdürler. *(KADIN'a dönüp.)* Şu an beni seviyor musun?

**KADIN** Evet, seviyorum...

**ADAM** *(Hızlıca DOKTOR'a dönüp.)* Gördün mü bak?

**DOKTOR** Bunu yapmayacağım. Berta'yı bulup onunla evlenmeliyim. O benim hayatımın anlamı.

**ADAM** Makalenin "Güncel Bilim" dergisinde yayınlanmasının hayatımın anlamı olduğunu sanıyordum.

**DOKTOR** Bunu yapmayacağım.

**ADAM** Öyleyse git buradan.

*(ADAM ve KADIN yemeğe devam ederler.)*

**DOKTOR** Ee, ameliyat sonrası komplikasyonlardan ne haber?  
**ADAM** Umurumda bile değil.  
**DOKTOR** Ölebilirsin.  
**ADAM** Hadi ya.  
**KADIN** Ben ağlarım.  
**ADAM** Sahiden mi?  
**KADIN** Sahiden ya. Zengin bir kadının zengin göz yaşları. Sonrasında makyajımı tazelerim.

*(ADAM ve KADIN gülüşürler.)*

**DOKTOR** Kendinden utanmalısınız.  
**ADAM** Ben kendimden utanıyorum. Ya sen, tatlım?  
**KADIN** Ben de kendimden utanıyorum. Hem de çok.  
**ADAM** Sanırım burada işimiz bitti. Git lütfen. Ahh, dilim sürçtü, izin ver düzelteyim: defol git buradan.

*(DOKTOR yürüyüp gider. Bir an durup ardına bakar.)*

**DOKTOR** Makalemin yayınlanması benim için Berta'dan daha önemli.

*(ADAM ve KADIN yemeyi keserler.)*

**ADAM** Ha şöyle. Sonunda söyledin. Bu sana nasıl hissettirdi?  
**DOKTOR** İyi. Yani, garip.  
**ADAM** Hafiflemiş hissediyor musun?  
**DOKTOR** Kesinlikle. Şu ana dek en hafiflemiş halim bu.  
**ADAM** Hayır, sana inanmıyorum. Ona inanıyor musun?  
**KADIN** Hayır.  
**DOKTOR** Ne söylememi istediysen söyledim. Şimdi müsaade et makalem yayınlansın.  
**ADAM** Henüz değil. Bunu resmiyete dökmemiz gerekiyor.  
**DOKTOR** Resmiyet?  
**ADAM** Evet resmiyet. *(KADIN'a dönüp.)* Karşısına geç.  
**KADIN** Ben mi?  
**ADAM** Evet, sen.  
**KADIN** Neden... neden ben?

**ADAM** Buradaki tek kadın sensin de ondan.  
(*KADIN isteksizce kalkıp DOKTOR'un karşısına geçer.*)

**ADAM** (*DOKTOR'a dönüp.*) Ona bak. Berta'ya benziyor mu?

**DOKTOR** (*KADIN'a bakmaktadır.*) Hayır.

**ADAM** Hiç mi? Gözler, burun, yanaklar?

**DOKTOR** Hiç.

**ADAM** Kim daha güzel?

**DOKTOR** Şeyy, emin değ...

**ADAM** Lanet olsun, kim daha güzel?

**DOKTOR** Berta.

**ADAM** Ben de öyle düşünüyordum. Karım olduğu için ona saygılı olman gerekmiyor. Tamam mı?

**DOKTOR** Tamam.

**ADAM** Hem de hiç. (*KADIN'a dönüp.*) Tatlım, soyun.

**KADIN** Ne?

**ADAM** Af edersin, aklımdan neler geçiyor öyle? Tatlım, soyunur musun, lütfen.

**KADIN** O niye o?

**ADAM** Çünkü ben zenginim ve senden soyunmanı istiyorum.

**KADIN** Şaka yapıyorsun, değil mi?

**ADAM** (*Küçük bir kahkaha atıp ardından hemen ciddileşir.*) Hayır.

**KADIN** (*Sarsılır.*) Ama neden?

**ADAM** Seninle şu Berta denen kadın arasında benzerlik bulmaya çalışıyoruz. Bu yüzle hiç şansın yok. Belki göğüslerin ve kalçaların bize yardımcı olur.

**KADIN** Ya razı olmazsam?

**ADAM** Ama beni sevdiğini sanıyordum... Sevgilini nasıl reddedebilirsin?

**KADIN** Yine mi, hala mı?

**ADAM** Doktorun hayallerini yıkacaksın. Kocanın hayatını kurtaran, hatta hayatını kurtarmakla kalmayıp onu büyük refaha erdiren, kocanı kadın erkek, yedi kat yabancı veya can ciğer kuzu sarması, ona itaatsizlik edecek her kim olursa olsun canını yakmaya gücü yetecek derecede zengin eden doktorun.

**KADIN** Tamam yapacağım.

**ADAM** Yapacaksın tabii ya.

**KADIN** Ama sonra bu küçük oyuna bir son vereceğiz.

**ADAM** Söz veriyorum.

*(KADIN soyunur.)*

**ADAM** *(DOKTOR'a dönüp.)* Oldu mu? Ne dersin?

**DOKTOR** Bu... Bu çok hoş.

**ADAM** “Hoşluğunu” boşver. Göğüsleri Berta'ninkilere benziyor mu?

**DOKTOR** Hatırlamıyorum, bir süredir onları görmedim.

**ADAM** Onlara dokun. Nasıl hissettirdiğine bir bak.

**KADIN** Olmaz. Lütfen, yapma.

**ADAM** *(KADIN'a dönüp.)* Dön. *(KADIN kendi etrafında dönerken DOKTOR'a dönüp.)* Kalçasına ne dersin?

**DOKTOR** Dilim tutuldu. Lütfen durabilir miyiz?

**ADAM** Haklısın, fazla ileri gittik. Hadi ona sarıl.

**DOKTOR** Sarılayım mı?

**ADAM** Evet, sarıl.

*(DOKTOR kadına doğru yaklaşır ona sarılır. Ve onu serbest bırakır.)*

**ADAM** Nasıl bir histi?

**DOKTOR** Şeyy... Nasıl desem... Harikaydı.

**ADAM** *(KADIN'a dönüp.)* Ya senin için?

*(KADIN yanıt vermeden ağlamaya başlar.)*

**ADAM** Berta'yı gözünde canlandırabildin mi?

**DOKTOR** *(Gözlerini kapar.)* Evet, evet, Berta... Berta bu.

**ADAM** *(DOKTOR'a)* Şimdi ona, o aptalca makalenin yayınlanmasının senin için daha önemli olduğundan ondan vazgeçtiğini söyle. Hadi ama, söyle ona.

**DOKTOR** *(KADIN'a dönüp.)* Üzgünüm, ama...

**ADAM** Üzülme. Eğer gerçekten üzgün olsaydın, bunu yapmazdın.

**DOKTOR** O ağlıyor.

**ADAM** Çok güzel. Berta ağlıyor.

**DOKTOR** (*KADIN'a dönüp.*) Lütfen, ağlama... Adın neydi?

**ADAM** Onun adı Berta, doktor. Berta.

**DOKTOR** Lütfen, ağlama, Berta. Yıllardır beni beklediğini biliyorum. Sen de biliyorsun ki ben de seni bekliyordum. Seni aradım, hep aradım ama bulamadım. Ve şimdi, tek bildiğim, artık ayrılmamız gerektiği. Makalemi yayınlattım, Berta. Bunu başarmak zorundayım. Bedeli yalnızlık bile olsa... Yapmam gerek, beni anlıyor musun? Yapmam gerek. Beni anlayabilen tek insan sensin. Şimdilik hoşça kal Berta...

(*DOKTOR ve KADIN ağlaşırlar. ADAM alkışlamaya başlar.*)

**ADAM** Bravo. Bravo.

(*ADAM yere düşer.*)

**ADAM** Ah... Kalbim... Kalbim kırıldı.

**KADIN** (*İmalı*) Çok komik!

(*ADAM kıpırdamaz. KADIN telaşla ADAM'ın başına gelir.*)

**KADIN** Doktor, bir şeyler yap. Lütfen.

**DOKTOR** Onu seviyorsun, değil mi? Yapılacak bir şey yok. Onu öylece bırakıp Avustralya'ya gidebiliriz.

**ADAM** Kalbim...

**KADIN** Ona yardım et. Lütfen ona yardım et.

(*DOKTOR ADAM'ın nabzını kontrol eder.*)

**DOKTOR** Ona bir bardak su ver.

(*KADIN çıkar.*)

**DOKTOR** (*ADAM'ı muayene eder.*) İnsan kalbi güçlü bir kastır. Vücudumuzdaki en güçlü kastır. O kadar kolay kırılmaz.

**ADAM** (*Aylır.*) Siz de kimsiniz?

**DOKTOR** Doktorun.

**ADAM** Peki ben kimim?

(*ADAM bayılır. KADIN elinde bir bardak suyla geri döner. Ağlamaktadır.*)

**KADIN** Her şey bitti. Bitti.

**DOKTOR** Endişelenecek bir şey yok.



**KADIN** Borsa çöktü.

*(Birden DOKTOR'un telefonu çalmaya başlar. DOKTOR telefonu cevaplar ve çıkarken ameliyatlar için gün verir.)*

## SAHNE 9

*(Banka. ADAM VEZNEDAR'ın karşısında oturmakta.)*

**ADAM** Ne kadar?

**VEZNEDAR** Üç ilâ beş arası.

**ADAM** Beş...

**VEZNEDAR** Üç.

**ADAM** Ben de onu diyorum... Fakat bu nasıl olur?

**VEZNEDAR** Küresel ekonomi dün, tarihinin en büyük çöküşünü yaşadı.  
Bir ömürlük tasarrufların birkaç saniyede eriyip gitti...

**ADAM** Tam şuramda hissediyorum... *(Göğsünü işaret ederek.)* Burada.

**VEZNEDAR** Herkes öyle hisseder. Hatta ben bile. Sokaktaki bedenlere dikkat ettiniz mi?

**ADAM** Yoo.

**VEZNEDAR** Şehir ölüm ilanlarıyla dolup kokuşmaya başladı. Bir yandan burnunuzu tıkarken bir yandan da gözlerinizi kapamanız gerekiyor. Bu ikisini eş zamanlı yapmak insanlar için oldukça güç.

**ADAM** Be... be... be... ben... Ben bir bardak su alabilir miyim?

**VEZNEDAR** Bu bankanın politikalarına aykırı.

**ADAM** Bir bardak su bile mi?

**VEZNEDAR** Mevcut mali durumda böyle.

**ADAM** Her zaman böyle misin?

**VEZNEDAR** Ben böyleyim. Hepsi bu.

**ADAM** Kendini nasıl hissediyorsun?

**VEZNEDAR** Şimdilik iyi.

**ADAM** İyi. Tabii ya. Siz veznedarlar... Her zaman iyisinizdir. Her zaman her şeyle mücadele edersiniz. Size ödediğim komisyonları nerede sakladınız? İsviçre'de mi? Monte Carlo'da mı? Seyşeller'de mi? Birkaç

gün içinde sizi de masraflarıma dahil ederim.

**VEZNEDAR** Hesabım alel acele boşaltıldı. Onlarca banknot buhar olup uçtu. Puff diye. Gözlerimle gördüm. *(Saatine bakar.)* Fazla vaktim kalmadı.

**ADAM** Bunu duyduğuma üzüldüm.

**VEZNEDAR** Neden?

**ADAM** Tek arkadaşım sen kalmıştın.

**VEZNEDAR** Arkadaş olduğumuzu sanmıyorum.

**ADAM** Evet öyleyiz. Anlaşmamız böyleydi.

**VEZNEDAR** İyi de ben sizin adınızı bile bilmiyorum.

*(VEZNEDAR ayağa kalkar.)*

**ADAM** Nereye gidiyorsun?

*(VEZNEDAR çıkar ve elinde bir sürahi su ve iki bardak ile geri döner. Çıkmak üzereyken ADAM'a bir bardak su verir.)*

**ADAM** Teşekkürler. Bu çok arkadaşça. Beraber içseydik.

*(VEZNEDAR kendine de bir bardak su doldurur.)*

**ADAM** Şerefe.

*(Birlikte içerler. ADAM konuşmaya başlar başlamaz VEZNEDAR yutkunur. ADAM buna aldırış etmez.)*

**ADAM** Yarın Avustralya'ya gidiyorum.

**VEZNEDAR** *(Yutkunur.)* Avustralya mı?

**ADAM** Evet. Biletler şu an gerçekten ucuz, ayrıca karım da ısrar ediyor. Oraların havasının kalbe iyi geldiğini söyleyip duruyor. *(VEZNEDAR yutkunur.)* Endişelenme. Eminim, zamanla yakın arkadaşım olmuş kişisel finans danışmanım olarak, bu günlerde olabildiğince az harcamamı yeğlersin. *(VEZNEDAR yutkunur.)* Bu son seyahatimiz olacak, güven bana.

*(VEZNEDAR ölür. ADAM çıkar, sonra geri döner.)*

**ADAM** Neden sen de bizimle gelmiyorsun?

*(VEZNEDAR tepkisizdir. ADAM çıkar.)*

## SAHNE 10

*(Veznedar girer.)*

**VEZNEDAR** Sıfır, birden önce gelen  
Ve öncesinde eksi bir olan bir sayıdır.  
Sıfır  
Negatif olmayan en küçük sayıdır.  
Ve nicelik olarak boş bir kümeyi ifade eder.

## SAHNE 11

*(Avustralya'da bir plaj. ADAM ile KADIN tekerlekli sandalyelerin oturmaktalar. Sahilde dolaşırken ara ara durup öksürüyorlar.)*

**ADAM** Ah, bu sahiden şey, değil mi?  
**KADIN** Hı hı.  
**ADAM** Şirin bir yer, öyle değil mi?  
**KADIN** Şirin. Tabii. Dalga mı geçiyorsun?  
**ADAM** Yoo. Peki ya sen?  
**KADIN** Yoo.  
**ADAM** Eğlenmiyorsun bile öyle mi?  
**KADIN** Eğlenmiyorum bile. Aklımdan hiç çıkmıyor.  
**ADAM** Saatine bakmayı kes. Her şey olacağına varır.  
**KADIN** Gerçekten neler olacağını merak etmiyor musun?

*(ADAM sandalyesini durdurup baygınlık geçirir.)*

**KADIN** Olamaz. Uyan. Daha vakit var. Daha vaktimiz var.  
**ADAM** *(Ayılır.)* Neden bağıırıyorsun?

*(ADAM hızlıca ayağa kalkar.)*

**KADIN** Kendini nasıl hissediyorsun?  
**ADAM** Ben...Ben güçlü olduğumu hissediyorum.  
**KADIN** Fazla heyecanlanma. Sen vazgeçtin.  
**ADAM** Vazgeçmedim ben. Sadece dinlendim. *(Nefesini içine çekerek.)* Bu hava. Bu hava! *(Yürüyüşe başlar.)* Yarın sabah sahilde yürüyüşe çıkacağım. Miskinliğe paydos. Borsa yükselecek yükselecek yükselecek ve para parayı çekecek. Sarıl bana.

**KADIN** Sana sarılmamı mı istiyorsun?

**ADAM** Evet. Sorun olur mu? Senin için bir mahsuru var mı?

*(KADIN tekerlekli sandalyesinden kalkıp ADAM'a sarılır.)*

**KADIN** Bırak... böyle kalalım. Avustralya plajında... Bu şekilde. *(Öksürür.)*

**ADAM** Çok mu sıkı sarılıyorum?

**KADIN** Hayır. Mükemmel.

**ADAM** İşte böyle.

**KADIN** Evet. İşte böyle.

**ADAM** Nasıl?

**KADIN** Mükemmel.

**ADAM** Evet. Mükemmel.

*(ADAM öksürmeye başlar.)*

**KADIN** Her şey yolunda mı?

**ADAM** *(Öksürmeye devam eder.)* Evet, evet.

**KADIN** Her şey hala yolunda mı?

**ADAM** Yolundaa.

*(ADAM öksürmeye devam eder.)*

**ADAM** Sana küçük bir sürprizim var.

**KADIN** Sahiden mi? Neymiş?

**ADAM** Görürsün. Bunu hazırladım çünkü... Bunu hazırladım çünkü ben... Bunu hazırladım çünkü seni seviyorum... *(Yere düşer.)* Ahh. *(Ölür.)*

*(KADIN ADAM'ın yanı başında dizlerinin üzerine çöker. Bir trampet gürültüsü duyulur. VEZNEDAR girer ve ADAM'ı alır götürür.)*

**ADAM** Sen?

**VEZNEDAR** Evet. Benim.

**ADAM** Yoksa ölüm meleği sen misin?

**VEZNEDAR** Hayır. Benim – veznedar. Asma suratını. Ben öldüğümde kimse beni almaya gelmemişti. Trampetten hiç bahsetmiyorum. Hadi ama.

**ADAM** Bekle. Ölüm meleği benim ölümümü böylesine özel tasarladıysa ben oldukça özel bir insan olmalıyım.

**VEZNEDAR** Sen özel biri değilsin. Dünya bankası büyük olasılıkla iflâs etti. Ve bu

sebeple ölüm meleği de bu işi yapmak üzere bir banka veznedarı görevlendirdi. Ölüm meleği sembolizme pek meraklıdır.

*(VEZNEDAR ADAM'ı kolundan tutup dışarı çıkmak üzere yürütür.)*

**ADAM** Nereye?

**VEZNEDAR** Suya.

*(VEZNEDAR kolunu ADAM'ın omzuna atıp onu suya doğru yönlendirir. ADAM çıkar.)*

**VEZNEDAR** *(KADIN'a bir kart uzatır.)* Doktorun yeri. Kocanız bu yıl sizin onun büyük ikramiyesi olacağınızdan emin. Sizi bekliyor.

*(VEZNEDAR çıkar. KADIN parmak uçlarında yükselir. Kartı atıp bir yandan konuşurken bir yandan da heyecanla sahneden su yönüne doğru bakmaktadır.)*

**KADIN** Analitik geometride asimptot, sonsuza giden bir eğriyle bu eğriyi kesmeyen bir doğru arasındaki sifıra yaklaşan uzaklıktır. Konuşma dilinde genellikle bu iki eğrinin Aralarında uzaklığın asimptotik olacak sifıra ininceye dek birbirlerine yaklaştıkları söylenir.

*(KADIN çıkar. Dalgaların sesi duyulur.)*